



Број: 05-05-1-3628-2/12
Сарајево, 03. децембар 2012. године

03.12.2012

01.02-05-2-1242/12

H

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА**

Предмет. Сагласност за ратификацију меморандума, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Меморандум о разумијевању између Европске уније и Босне и херцеговине о учешћу Босне и Херцеговине у програму „Европа за грађане“. Меморандум је потписа г. Игор Давидовић, шеф Мисије БиХ при ЕУ у Бриселу, 20. јула 2012. године.

Будући да је Министарство правде БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог меморандума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације о меморандуму.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР

Ранко Нинковић





Broj: 08/1-23-05-5-15402-4/12

Datum: 22. novembar 2012. godine

BOSNA I HERCEGOVINA
PREDSJEDNIŠTVO
SARAJEVO

PREDSJEDNIŠTVO
BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMLJENO: 30-11-2012 20			
Šifra dokumenta	Broj i datum prijema	Broj i datum izdavanja	Broj i datum dostave
05	05-1	3628	

PREDMET: Prijedlog odluke o ratifikaciji Memoranduma o razumijevanju između Evropske unije i Bosne i Hercegovine o učešću Bosne i Hercegovine u programu "Evropa za građane" –dostavlja se;

U prilogu akta dostavljam Prijedlog odluke o ratifikaciji predmetnog memoranduma, koji je potpisan 20. jula 2012.godine u Briselu.


Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je, na 20. redovnoj sjednici održanoj 3. aprila 2012.godine, donijelo Odluku o prihvatanju Memoranduma o razumijevanju između Evropske unije i Bosne i Hercegovine o učešću Bosne i Hercegovine u programu "Evropa za građane" i ovlastilo ambasadora Igora Davidovića, šefa Misije BiH pri EU u Briselu da potpiše ovaj memorandum. Kopija navedene odluke Predsjedništva BiH broj: 01-50-1-937-13/12 od 03. aprila 2012.g. je u prilogu ovog akta.

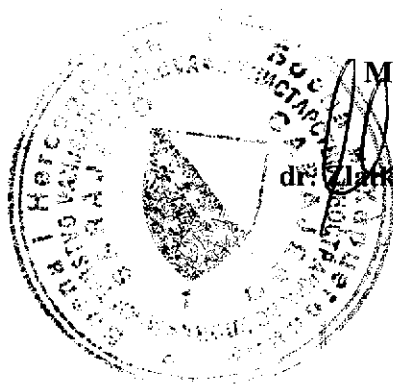
Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je na 26. sjednici održanoj 12. novembra o.g. utvrdilo Prijedlog odluke o ratifikaciji Memoranduma radi dostavljanja Predsjedništvu BiH i provedbe procedure ratifikacije (kopija obavijesti o Zaključku Vijeća ministara BiH, akt broj 05-07-1-3106-24/12 od 15. 11. o.g. je također u prilogu ovog akta).

Dostavljam i kopiju mišljenja Ureda za zakonodavstvo Vijeća ministara BiH, akt broj: 01-02-84-1/12 od 31.8. 2012.g. koji na Nacrt odluke o ratifikaciji nije imao primjedbe.

Molim da Predsjedništvo BiH, u skladu sa odredbama Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH", broj 29/00) provede postupak ratifikacije Memoranduma.

Prilog: kao u tekstu

Ministar

dr. Zlatko Lagumdžija



MEMORANDUM O RAZUMIJEVANJU

između Europske unije i Bosne i Hercegovine o sudjelovanju Bosne i Hercegovine u programu „Europa za građane“

EUROPSKA KOMISIJA, u daljnjem tekstu: Komisija, u ime Europske unije,

s jedne strane, i

BOSNA I HERCEGOVINA,

s druge strane,

s obzirom na:

- (1) Okvirni sporazum od 22. studenoga 2004. godine¹, zaključen 2. lipnja 2005. godine između Europske zajednice i Bosne i Hercegovine², koji uspostavlja opća načela za sudjelovanje Bosne i Hercegovine u programima Zajednice, ostavljajući Komisiji i nadležnim tijelima Bosne i Hercegovine da odrede posebne odredbe i uvjete, uključujući financijski doprinos, u odnosu na takvo sudjelovanje u svakom pojedinačnom programu.
- (2) Program „Europa za građane“ uspostavljen je odlukom Europskog parlamenta i Vijeća 1904/2006/EC od 12. prosinca 2006³.

SPORAZUMJELE SU SE KAKO SLIJEDI:

Članak 1.

Bosna i Hercegovina će sudjelovati u programu „Europa za građane“ (u daljnjem tekstu: program), u skladu s uvjetima iz Okvirnog sporazuma od 22. studenoga 2004. godine između Europske zajednice i Bosne i Hercegovine o općim načelima za sudjelovanje Bosne i Hercegovine u programima Zajednice i prema odredbama i uvjetima iz dodataka I., II. i III. ovog memoranduma o razumijevanju.

Članak 2.

Ovaj memorandum o razumijevanju će se primjenjivati za vrijeme trajanja programa. Međutim, ako Europska unija odluči produljiti trajanje programa bez bilo koje znatnije promjene u samom programu, i ovaj će se memorandum u skladu s time automatski produljiti ukoliko ga niti jedna strana potpisnica ne otkáže u roku od jednog mjeseca nakon odluke o produljenju.

Dodatci I., II. i III. su sastavni dijelovi ovog memoranduma o razumijevanju.

Ovaj memorandum o razumijevanju se može izmijeniti ili dopuniti samo u pisanom obliku uz zajednički pristanak strana potpisnica.

¹ OJ L 192, 22. 7. 2005., str. 8.

² OJ L 192, 22. 7. 2005., str. 80.

³ OJ L 378, 27. 12. 2006., str. 32.

Ovaj memorandum o razumijevanju stupa na snagu datumom pisane obavijesti kojom Bosna i Hercegovina diplomatskim putem obavještava Komisiju da su ispunjeni njezini unutarnji pravni uvjeti za njegovo stupanje na snagu. Do njegova stupanja na snagu, Memorandum o razumijevanju će se primjenjivati privremeno, počevši od proračunske 2012. godine.

U slučaju da Bosna i Hercegovina obavijesti Komisiju da neće ratificirati potpisani memorandum o razumijevanju, privremena primjena prestaje od proračunske godine nakon te obavijesti. Obavijest o ukidanju privremene primjene neće utjecati na obveze strana potpisnica vezane za projekte i aktivnosti financirane iz općeg proračuna Europske unije u godini prijma obavijesti niti na isplatu financijskog doprinosa Bosne i Hercegovine u godini prijema obavijesti.

Sastavljeno u Bruxellesu

Sastavljeno u Bruxellesu

na dan 20. srpnja 2012

na dan 20. srpnja 2012

Za Bosnu i Hercegovinu,

*Za Komisiju,
u ime Europske unije,*

Igor Davidović, v.r.

Gregory Paulger, v.r.

*Ambasador
Šef Misije Bosne i Hercegovine pri Europskoj
uniji*

*Generalni direktor
Opća uprava za komunikacije*

DODATAK I.
Odredbe i uvjeti za sudjelovanje Bosne i Hercegovine
u programu „Europa za građane“

- (1) Bosna i Hercegovina će sudjelovati u aktivnostima programa „Europa za građane“ (u daljnjem tekstu: program) u skladu s, ukoliko nije drukčije navedeno u ovom memorandumu o razumijevanju, ciljevima, kriterijima, postupcima i rokovima određenim u Odluci br. 1904/2006/EC Europskog parlamenta i Vijeća od 12. prosinca 2006. godine kojom se uspostavlja ovaj program.
- (2) Za sudjelovanje u programu, Bosna i Hercegovina će svake godine uplatiti doprinos u opći proračun Europske unije u skladu s modalitetima opisanim u Dodatku II. Ako je potrebno, da bi se u obzir uzelo razvijanje programa, ili povećanje sposobnosti Bosne i Hercegovine za preuzimanje sredstava, ovaj doprinos obje strane potpisnice mogu sporazumno promijeniti u pisanom obliku, kako bi se pri provedbi programa izbjegla proračunska neuravnoteženost.
- (3) Odredbe i uvjeti za podnošenje, procjenu i izbor prijave koje se odnose na institucije i organizacije iz Bosne i Hercegovine koje ispunjavaju kriterije će biti isti kao i oni koji se primjenjuju na institucije i organizacije iz Europske unije koje ispunjavaju kriterije.
- (4) U cilju da se programu osigura dimenzija Europske unije, kako bi ispunili kriterije za financijsku potporu, prijave će morati uključiti partnere iz ili aktivnosti u zemljama članicama Europske unije, kao što je navedeno u programskom vodiču ili u pozivu za dostavu prijedloga.
- (5) Podnositelji prijave ili partneri iz Bosne i Hercegovine ispunjavaju kriterije za potporu Europske unije pod uvjetom da su njihove prijave podnesene nakon potpisivanja ovog memorandumu o razumijevanju.
- (6) Maksimalan iznos financijske potpore za aktivnosti informacijske i komunikacijske strukture programa u Bosni i Hercegovini (kontaktna točka za program „Europa za građane“ – Europe for Citizens Point) neće prelaziti 50% od ukupnog proračuna za njezine aktivnosti, unutar gornje granice od 7.500 €.
- (7) Ne dovodeći u pitanje nadležnost Europske komisije i Revizorskog suda Europske unije vezane za praćenje i procjenu programa, sudjelovanje Bosne i Hercegovine u programu stalno će se pratiti na partnerskoj osnovi, koja uključuje Europsku komisiju i Bosnu i Hercegovinu. Bosna i Hercegovina će Komisiji podnositi odgovarajuća izvješća i sudjelovati u ostalim specifičnim aktivnostima koje odredi Europska unija u tom kontekstu.

Pravila koja se odnose na financijsku kontrolu, povrat i ostale mjere za suzbijanje prevara propisana su u Dodatku III.
- (8) Jezik koji će se koristiti u svim vrstama kontakata s Komisijom, tijekom postupka prijavljivanja, u ugovorima, izvješćima i ostalim administrativnim postupcima vezanim za program, će biti jedan od službenih jezika Europske unije.
- (9) Europska unija i Bosna i Hercegovina mogu prekinuti aktivnosti iz ovog memorandumu o razumijevanju u svako doba po isteku 12 mjeseci nakon dostavljanja pisane obavijesti. Projekti i aktivnosti koji su u tijeku u trenutku prekida aktivnosti nastavit će se do njihova završetka pod uvjetima navedenim u ovom memorandumu o razumijevanju, kao i ugovorna rješenja koja se odnose na ove projekte i aktivnosti, kao i odredbe iz Dodatka III.

DODATAK II.

Financijski doprinos Bosne i Hercegovine programu „Europa za građane“

- (1) Godišnji financijski doprinos koji će Bosna i Hercegovina uplaćivati u proračun Europske unije kako bi sudjelovala u programu „Europa za građane“ iznosi 15.000 €.
- (2) Bosna i Hercegovina će platiti gore navedeni iznos dijelom iz državnog proračuna Bosne i Hercegovine, a dijelom iz pretpristupnih fondova namijenjenih Bosni i Hercegovini, u skladu s procedurama godišnjeg programiranja u okviru Regulative Vijeća (EC) 1085/2006 od 17. lipnja 2006. godine⁴. Tražena pretpristupna sredstva svake će godine Bosni i Hercegovini bit doznačena u skladu s Financijskim sporazumom. Zajedno s dijelom sredstava iz državnog proračuna Bosne i Hercegovine, ta će sredstva predstavljati nacionalni doprinos Bosne i Hercegovine, iz kojih će Bosna i Hercegovina vršiti uplate prema godišnjim pozivima za dobivanje financijskih sredstava od Komisije.
- (3) Privremeni pregled koji se odnosi na pretpristupna sredstva je sljedeći:

2012. godina (IPA 2009)	2013. godina (IPA 2009)
13 500	12 000

Preostali dio doprinosa Bosne i Hercegovine će se pokriti iz državnog proračuna Bosne i Hercegovine.

Ako ovi indikativni iznosi ne budu potvrđeni tijekom postupka godišnjeg pretpristupnog programiranja, razlika između ukupnog financijskog doprinosa navedenog u točki 1. ovog dodatka i dostupne pretpristupne pomoći pokrit će se iz državnog proračuna Bosne i Hercegovine.

- (4) Regulative Vijeća (EC, Euratom) br. 1605/2002 od 25. lipnja 2002. godine o Financijskoj regulativi⁵ koja se primjenjuje na opći proračun Europske unije primjenjivat će se prije svega na upravljanje doprinosom Bosne i Hercegovine.

Naknadu putnih troškova te troškova smještaja i dnevnica predstavnika i stručnjaka iz Bosne i Hercegovine u svrhu njihova sudjelovanja kao promatrača u radu odbora iz članka 9. Odluke br. 1904/2006/EC Europskog parlamenta i Vijeća od 12. prosinca 2006. ili ostalih sastanaka vezanih za provedbu programa isplatit će Komisija po istoj osnovi i u skladu s procedurama koje su trenutačno na snazi za predstavnike i stručnjake država članica Europske unije.

- (5) Nakon stupanju na snagu ovog memoranduma o razumijevanju i na početku svake sljedeće godine, Komisija će Bosni i Hercegovini uputiti poziv za osiguranje financijskih sredstava koja odgovaraju njezinom doprinosu proračunu programa u skladu s ovim memorandumu o razumijevanju.

Ovaj doprinos se iskazuje u eurima i uplaćuje na eurobankovni račun Komisije.

Bosna i Hercegovina će uplatiti svoj doprinos do 1. svibnja, pod uvjetom da je Komisija uputila poziv za osiguranje sredstava prije 1. travnja, ili najkasnije jedan mjesec od upućivanja poziva za osiguranje financijskih sredstava.

⁴ OJ L 210, 31. 7. 2006., str. 82.

⁵ OJ L 248, 16. 9. 2002., str. 1.

Svako kašnjenje uplate doprinosa dovodi do plaćanja kamata od strane Bosne i Hercegovine na preostali iznos od datuma dospijeca. Kamatna stopa odgovara stopi koju primjenjuje Europska središnja banka za glavne poslove refinanciranja, kako je objavljeno u seriji C Službenog glasnika Europske unije, na snazi prvog kalendarskog dana mjeseca u kojem je datum dospijeca, uvećanoj za 3,5 postotnih bodova.

DODATAK III.

Financijska kontrola, povrat i ostale mjere za sprječavanje prevara

I. KONTROLA I MJERE EUROPSKE UNIJE ZA SPRJEČAVANJE PREVARA

- (1) U skladu s financijskom regulativom koja se primjenjuje na opći proračun Europske unije i drugim pravilima navedenim u ovom memorandumu o razumijevanju, ugovori sklopljeni s korisnicima programa osnovanim u Bosni i Hercegovini predviđjet će provođenje financijskih ili drugih revizija od strane službenika Komisije ili drugih osoba koje Komisija ovlasti, u svako doba u prostorijama korisnika i njihovih podizvođača.

Službenici Komisije i druge osobe koje Komisija ovlasti imaju odgovarajući pristup mjestima, radovima i dokumentima, kao i svim informacijama potrebnima za provođenje takvih revizija, uključujući one u elektroničkom obliku. Ovo pravo na pristup izričito se navodi u sklopljenim ugovorima kako bi se provedli instrumenti navedeni u ovom memorandumu. Europski revizorski sud ima ista prava kao i Komisija.

- (2) U okviru ovog memoranduma, Komisija/OLAF (Europski ured za borbu protiv prevara) ovlašten je za provođenje provjera i inspeksijskog nadzora na licu mjesta na području Bosne i Hercegovine, u skladu s proceduralnim odredbama Uredbe Vijeća (Euratom, EZ) br. 2185/96 od 11. studenoga 1996. godine⁶.

Ove provjere i inspeksijski nadzori pripremat će se i provoditi u bliskoj suradnji s nadležnim tijelima koja odredi Bosna i Hercegovina, koja će se pravodobno obavijestiti o cilju, svrsi i pravnoj osnovi tih provjera i inspeksijskih nadzora, kako bi mogli pružiti svu potrebnu pomoć.

Ako dotične vlasti Bosne i Hercegovine tako žele, provjere i inspeksijski nadzori na licu mjesta mogu se provesti zajednički.

Ako sudionici programa pruže otpor provjeri ili inspeksijskom nadzoru na licu mjesta, vlasti Bosne i Hercegovine će, djelujući u skladu s nacionalnim propisima, pružiti Komisijinim/OLAF-ovim inspektorima potrebnu pomoć u izvršavanju dužnosti pri provođenju provjera ili inspeksijskog nadzora na licu mjesta.

Komisija/OLAF će izvijestiti vlasti Bosne i Hercegovine što je prije moguće o svakoj činjenici ili sumnji koja se odnosi na nepravilnost, a za koju su doznali tijekom provjere ili inspeksijskog nadzora na licu mjesta. U svakom slučaju, Komisija/OLAF će trebati obavijestiti gore navedene vlasti o rezultatima tih provjera i inspeksijskih nadzora.

⁶ OJ L 292, 15. 11. 1996., str. 2.

II. Informacije i konzultacije

- (1) U svrhu pravilnog provođenja ovog dodatka, nadležna tijela Europske unije i Bosne i Hercegovine redovito će razmjenjivati informacije i, na zahtjev jedne od strana potpisnica, provodit će konzultacije.
- (2) Nadležna tijela Bosne i Hercegovine će bez odgađanja obavijestiti Komisiju o svakoj činjenici ili sumnji o kojoj su doznali, a koja se odnosi na nepravilnost u vezi sa sklapanjem i provođenjem ugovora sklopljenih u primjeni instrumenata navedenih u ovom memorandumu.

III. UPRAVNE MJERE I SANKCIJE

Ne dovodeći u pitanje primjenu kaznenog prava Bosne i Hercegovine, Komisija može izreći upravne mjere i sankcije u skladu s financijskom regulativom koja se primjenjuje na opći proračun Europske unije.

IV. POVRAT

Odluke koje donese Komisija u okviru ovog memoranduma kojima se nameću novčane obveze osobama koje nisu države bit će izvršne u Bosni i Hercegovini. Na izvršenje se primjenjuju pravila izvršnog postupka na snazi u Bosni i Hercegovini. Nacionalno tijelo koje u tu svrhu odredi Vijeće ministara Bosne i Hercegovine, i o njemu obavijesti Komisiju, odluci će priložiti rješenje o izvršenju, bez drugih formalnosti osim potvrde o vjerodostojnosti odluke. Kada na zahtjev Komisije ove formalnosti budu završene, Komisija može započeti sa izvršenjem u skladu s nacionalnim zakonodavstvom, podnoseći svoj zahtjev u toj stvari izravno nadležnom tijelu. Zakonitost odluke Komisije podliježe kontroli Suda Europske unije.

Presude koje donese Sud Europske unije na osnovi arbitražne klauzule iz ugovora u okviru ovog memoranduma bit će izvršne pod istim uvjetima.

V. IZRAVNA KOMUNIKACIJA

Komisija će izravno komunicirati sa sudionicima programa „Europa za građane“ uspostavljenog u Bosni i Hercegovini i s njihovim podizvođačima. Oni mogu neposredno Komisiji dostavljati sve bitne informacije i dokumentaciju koju su dužni dostaviti na osnovi instrumenata navedenih u ovom memorandumu, kao i ugovora sklopljenih radi njihove provedbe.